

^{たじまちいき}但馬地域^{こそだ}における子育て（^{しゅうがく}就学・^{しんがく}進学）チャート

Tsart ng Lugar sa Tajima ukol sa pag-enroll mula Elementarya hangang Kolehiyo

^{ごばん}タガログ語版



たしまちいき 「但馬地域における子育て（就学・進学） こそだ しゅうがく しんがく チャート」	Tsart ng Lugar sa Tajima ukol sa pag-enroll mula Elementarya hangang Kolehiyo
がいこく 外国にルーツを持つ子どもや保護者が早 ちいき がっこう しんがく りかい くから地域の学校や進学のことを理解し、 きぼう かな 希望が叶うことを願い作りました。 ねが つく	Ito ay para sa mga bata at magulang na may dugong dayuhan upang higit na maunawaan ang iba't-ibang lokal ng paaralan mula Elementarya hangang Kolehiyo at maging gabay upang maisulong ang kanilang mga pangarap.

しよざいち 所在地	がっこうめい 学校名	かてい 課程	がっか 学科
Lokasyon	Pangalan ng Paaralan	Kurso	Paksa
とよおかし 豊岡市 Toyooka city	いすしこうとうがっこう 出石高等学校 Izushi Koukou (Izushi Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
	とよおかこうとうがっこう 豊岡高等学校 Toyooka Koukou (Toyooka Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
			りすう 理数★ Agham at Matematika
		ていじせい 定時制 Part time na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
	とよおかそうごうこうとうがっこう 豊岡総合高等学校 Toyooka Sougou Koukou (Toyooka Sougou Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	かんきょうけんせつこうがく 環境建設工学★ Industrial / Construction Engineering
			でんきおうようこうがく 電機応用工学★ Electrical Application Engineering
			そうごうがっか 総合学科 Comprehensive Studies
	ひだかこうとうがっこう 日高高等学校 Hidaka Koukou (Hidaka Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふくし 福祉 Welfare
			かんご 看護 Nurese
あさごし 朝来市 Asago city	いくのこうとうがっこう 生野高等学校 Ikuno Koukou (Ikuno Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
	わだやまこうとうがっこう 和田山高等学校 Wadayama Koukou (Wadayama Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	かがくたんきゅう 科学探求コース Science Exploration Course
かみちよう 香美町 Kami Town	かすみこうとうがっこう 香住高等学校 Kasumi Koukou (Kasumi Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
			かいようかがく 海洋科学★ Marine Science
	むらおかこうとうがっこう 村岡高等学校 Murakami Koukou (Murakami Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral

	Muraoka Koukou (Muraoka Senior High School)	Buong araw na pag-aaral	Pangkaraniwang Pag-aaral
しんおんせんちやう 新温泉町 Shinonsen Town	はまさかこうとうがっこう 浜坂高等学校 Hamasaka Koukou (Hamasaka Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
やぶし 養父市 Yabu city	たしまのうぎやうこうとうがっこう 但馬農業高等学校 Tajima Nougyo Koukou (Tajima Agricultural Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	そうごうちくさん 総合畜産 Integrated Livestock
			みのりと食 Minori and Shoku (Fruit/Corp and Food Study)
	ようかこうとうがっこう 八鹿高等学校 Yoka Koukou (Yoka Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
			しぜんかがく 自然科学コース Natural Science
ひめじし 姫路市 Himeji city	あほしこうとうがっこう 網干高等学校 Aboshi Koukou (Aboshi Senior High School)	つうしんせい 通信制 Communication System Study (単位制) Credit-based System	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral
かみかわちやう 神河町 Kamikawa Town	かんざきこうとうがっこう 神崎高等学校 Kanzaki Koukou (Kanzaki Senior High School)	ぜんにちせい 全日制 Buong araw na pag-aaral	ふつう 普通 Pangkaraniwang Pag-aaral

ちやう じるし ぜんけんがっこう おんじやん
注) ★ 印は全県学区、学校名 50音順

Note) ★ School District in all prefecture, Pangalan ng Paaralan 50

ぜんにちせいふつうか たんいせい ふくむ そうごうがっこう 全日制普通科(単位制を含む)・総合学科 がくりよくけんさ ふくすうしがんせんぱつ おこな の学力検査は複数志願選抜で行われます。	Buong araw na sistema ng pag-aaral • Pangkaraniwang sistema ng pag-aaral. Kabilang din ang Credit Sytem na pag-aaral. Isinasagawa ng Pangkalahatang Kagawaran ang Academic Achivement Test o Eksaminasyon para sa mga nagnanais na makapasok upang makapag-aral.
--	---

ねんれい 年齢	Edad
ほいくしょ 保育所	Nursery
にんてい 認定こども園	Awtorisadong Institusyon ng Bata
ようちえん 幼稚園	Kindergarten
がくねん 学年	Antas ng Pag-aaral sa Elementarya
しょうがっこう (ねん) 小学校 (6年)	Ika-anin na antas sa Elementarya (Grade 6)
しょうがく ねんせい 小学1年生	Unang baitang sa Elementarya (Grade 1)
しょうがく ねんせい 小学2年生	Pangalawang baitang sa Elementarya (Grade2)
しょうがく ねんせい 小学3年生	Pangatlong baitang sa Elementarya (Grade 3)
しょうがく ねんせい 小学4年生	Pang-apat na baitang sa Elementarya (Grade 4)
しょうがく ねんせい 小学5年生	Ika-limang baitang sa Elementarya (Grade 5)
しょうがく ねんせい 小学6年生	Ika-anim na baitang sa Elementarya (Grade 6)
ちゅうがっこう (ねん) 中学校 (3年)	Ang antas sa Junior High School ay hanggang tatlong (3) taon.
ちゅうがく ねんせい 中学1年生	Unang baitang sa Junior High School (Grade 1 HS)
ちゅうがく ねんせい 中学2年生	Pangalawang baitang sa Junior High School (Grade 2 HS)
ちゅうがく ねんせい 中学3年生	Pangatlong baitang sa Junior High School (Grade 3 HS)
こうとうがっこう (ねん) 高等学校 (3年)	Ang antas sa Senior High School ay hanggang tatlong (3) taon.
こうこう ねんせい 高校1年生	Unang baitang sa Senior High School (Grade 1 Senior Student)

こうこう ねんせい 高校2年生	Pangalawang baitang sa Senior High School (Grade 2 Senior High School Student)
こうこう ねんせい 高校3年生	Pangatlong baitang sa Senior High School (Grade 3 Senior High School)
たんきだいがく せんもんがっこう (ねん) 短期大学・専門学校 (2年)	Ang Kolehiyong Pang-Bokasyonal ay dalawang (2) taon.
だいがく (ねん) 大学 (4年)	Ang Unibersidad na Kolehiyo ay apat (4) na taon.
だいがくいん (ねん) 大学院 (2年)	Ang Graduate School ay dalawang (2) taon.
だいがく (ねん) 大学 (6年)	Ang Unibersidad na Kolehiyo ay anim (6) na taon.

ちゅうがっこう こうこう ちが なん ◎中学校と高校の違いは何ですか。 ちゅうがっこう き む きょういく 中学校は義務教育です。 こうこう き む きょういく しけん 高校は義務教育ではありません。試験を う ごうかく にゅうがく 受けて、合格したら、入学することがで きます。いっさい せいせき と つぎ きます。一定の成績を取らないと次の がくねん すす 学年に進むことができません。	Ano ang pagkaka-iba ng Junior High School at Senior High School? Ang Junior High School ay isang mandatoryang edukasyon. Ang Senior High School ay hindi mandatoryang pag-aaral. Kung kukuha ng pagsusulit at naipasa ang nasabing pagsusulit ay maaari kang magpalista para sa susunod na baitang. Subalit kung hindi maipapasa ang nararapat na grado, hindi makakapag- advance sa susunod na baitang.
せいかつめん ＊生活面 ちゅうがっこう こうく ない ちゅうがっこう い 中学校は校区内の中学校に行き ます。こうこう ちが ます。高校は違います。そのため、 あさはや いえ で ゆうがたおそ いえ かえ 朝早く家を出て、夕方遅く家に帰る こともあります。	Aspetto ng Pamumuhay Ang Junior High School Student ay pumapasok sa paaralang nasasakop ng nasabing distrito. Samantalang ang Senior High School ay kabaligtaran, ang estudyante ay papasok sa paaralan ng umaga at may pagkakataong makakauwi ng gabi sa kanilang tahanan.

がくしゅうめん * 学習面 こうこう ちゅうがっこう べんきょう • 高校は中学校よりたくさん勉強します。 しゅくだい おお す。宿題も多いです。 こうこうにゆうし ひつよう かもく きょうか • 高校入試で必要な科目は5教科 えいご すうがく こくご りか しゃかい (英語、数学、国語、理科、社会)です。	Aspeto ng Pag-aaral Ang pag-aaral ay mas tinututukan sa Senior High School kumpara sa Junior High School. Mas madami ang takdang-aralin. Kailangan ng higit na pag-aaral sa limang (5) paksa. Ito ay ang Ingles Matematika, Wikang Hapon, Agham at Araling Panlipunan.
* 高校のオープンスクール オープンスクールは学校のことを知 きかい ちゅうがっこう ねんせい る機会です。中学校3年生で、どの こうこう う き こうこう き 高校を受けるか決めます。高校を決 まえ さんか める前、オープンスクールに参加し てください。高校の様子を見ることが ができます。とても役に立ちます。 ちゅうがっこう とくしょう 中学校の特色 ねんせい こうこう き 3年生：高校を決めます。 ねんせい こうこう い かんが 2年生：どの高校に行くか考えます。 ねんせい こうこう せつめい 1年生：高校のことについて説明します。	Open School para sa Senior High School Ang Open School nagbibigay pagkakataon upang maunawaan ang aralin sa paaralan. Pagtungtong ng Grade 3 Junior High School, ang isang estudyante ay may pagkakataong makapamilya ng eskuwelahang papasukan para sa Senior High School. Bago makapamilya ng papasukang Senior High School ay mabuting dumalo sa nasabing Open School. Mga katangian ng junior high school Grade 3 Junior High School Student : Pipili ng papasukang Senior High School. Grade 2 Junior High School Student : Ang pagbibigay daan para makapag-isip kung saang Senior High School ang papasukan. Grade 1 Junior High School Student : Ipinaliliwanag ang tungkol sa Senior High School.

こうこう き ・高校を決めるのは中学校3年生ですが、 はや 早いうちから、 しょうらい もくひょう かんが 将来の目標を考えましょ う。	Ito ang tatlong (3) baitang ng Junior High School Student upang makapag-pasya ng papasukan para sa susunod na baitang. Mas hangad nito na makapag desisyon ng mas maaga para sa kinabukasan ng mag-aaral.
ちゅうがっこう ちい き * 中学校は地域によってそれぞれ違 うところがあります。	Ang Paaralan para sa antas ng Junior High School ay depende sa distrito na papasukan ng inyong mga anak.
ようちえん ほいくしょ にんてい えん ◎幼稚園・保育所・認定こども園 たいしょう 【対象】 しょうがっこうしゅうがくまえ こ 小学校就学前の子ども ねんれい ほいくじかん かにてい じじょう ・年齢や保育時間は家庭の事情によって 変わります。 ようちえん ほいくしょ にんてい えん ★幼稚園・保育所・認定こども園などを りよう 利用する さいじ 3歳児クラスから さいじ 5歳児クラスま こ での子どもの ほいくりょう むりょう 保育料は無料です。 さいじ (0歳児ク ラスから さいじ 2歳児クラスまでは じゅうみんぜい 住民税 ひ か ぜ い せ たい 非課税世帯のみ) きゅうしょくひ ぎょうじひ かね い ★給食費・行事費などはお金がかかります。 もうしこみほうほう 【申込方法】 もうしこみようし ひつよう か 申込用紙に必要なことを書きます。市 やくしょ 役所などに持 い って行きます。	Kindergarten, Nursery School, Awtorisadong Institusyon ng Bata 【Layunin】 Para sa batang nasa Elementarya at para sa mga batang hindi pa naipapadala sa eskuwelahan. Ang edad at oras ng pangangalaga ng bata ay nag-iiba ayon sa kalagayan ng pamilya. ★Ang pagpapadala sa bata sa Kindergarten, Nursery School, Awtorisadong Institusyon ng Bata mula tatlong (3) taon hangang limang (5) taon ay libre. Samantalang nangangailangan ng kabayaran para sa pagkain sa tanghalian at mga ibentong ipinagaganap para sa batang wala pang isang taon (0 years old) hanggang dalawang (2) taon ang edad. 【Para sa aplikasyon】 Isusulat sa isang form ang nararapat na impormasyon at dadalhin ito sa City Hall.

れいわ ねん がついついたち しょうちゅういっかんきょういく * 令和2年4月1日に小中一貫教育 しょうがっこう ちゅうがっこう ねんかん ぎむ (小学校と中学校の9年間)の義務 きょういくがっこう せきのみやこうく かいこう 教育学校(関宮校区)が開講します。	Ang siyam (9)na taon ng mandatoryong pag-aaral o Integrated School para sa Elementarya at Junior High School ay magbubukas sa Taong 2020 (o Ika-{2}dalawang taon ng Reiwa) buwan ng Abril 1.
ほうかごじどう ◎放課後児童クラブ たいしょう 【対象】 ほうかご いえ ほごしゃ じどう い 放課後、家に保護者がいない児童が行きます。 ★お金が要ります。 ようちえんじ かね い 幼稚園児はお金が必要ません。	◎ Pagpapaalaga ng bata pagkatapos ng pag-aaral sa paaralan ng bata Layunin Mga batang walang makakasama sa bahay pagkatapos ng paaralan ★ Nangangailan ng bayad. Samantalang libre naman para sa Kindergarten.
がっか 【学科】 きぼう だいがく しごと ひつよう かもく 希望の大学や仕事によって必要な科目が ちが はず はや かんが 違います。早いうちから考えましょう。	[Paksa para sa Pag-aaral] Ang mga kinakailangang paksa ay naiiba depende sa unibersidad ng pag-aaralan at nais na papasuking trabaho. Pag-isipan natin ito nang maaga.
ふつうか ◎普通科 こくご ちりれきし こうみん すうがく りか 国語、地理歴史、公民、数学、理科、 えいご ちゅうしん べんきょう 英語などを中心に勉強します。	◎Pangunahing Kurikulum (General Education) Pangunahing pag-aaral sa wikang pambansa o hapon (Kokugo), kasaysayan ng heograpiya (Chiri) (Rekishi), mamamayan (Komin), matematika (Sugaku), agham (Rika), Ingles (Eigo), atbp ay kailangang pagtuunan sa pag-aaral.
そうごうがっか ◎総合学科 きょうつうかもく せんもんかもく 共通科目と専門科目があります。	◎Kagawaran para sa Comprehensive Studies. Mayroong karaniwang paksa at dalubhasang paksa.

しよくぎやうがっか ◎職業学科 のうぎやう こうぎやう しょうぎやう せんもんてき 農業、工業、商業など、専門的なこ べんぎやう とを勉強します。	◎Paksang pang-bokasyonal Ito ay ang dalubhasang pag-aaral sa larangan tulad ng agrikultura, industriya, at komersyo.
せんもんがっか ◎専門学科 スポーツ、芸術、科学、防災など、 せんもんてき ぎじゆつ ちしき べんぎやう 専門的な技術や知識を勉強します。	◎Paksa na naaayon sa iyong espesyalidad. ito ay dalubhasang pag-aaral sa kasanayan at kaalaman, tulad ng palakasan , sining, agham, at pag-iwas sa kalamidad (disaster prevention).
かてい 【課程】 べんぎやう じかんだい べんぎやう しかた 勉強する時間帯や勉強の仕方によって しゆるい 4種類あります。	Mayroong uri depende sa oras ng pag-aaral at paraan kung paano ito pag-aaralan. Mayroong apat (4) na uri depende sa oras ng pag-aaral at kung paano mag-aral.
ぜんにちせい ◎全日制 あさ ゆうがた がっこう い 朝から夕方まで学校に行きます。	◎Buong oras na sistema Ito ay ang pagpasok sa paaralan mula umaga hanggang gabi.
ていじせい ◎定時制 よる がっこう い 夜、学校に行きます。	◎Part time system Ito ay paraan ng pag-aaral sa eskuwelahan sa gabi (night shift).
つうしんせい ◎通信制 がっこう い いえ べんぎやう 学校に行かないで、家で勉強します。 レポートの提出やスクーリング（年 すうかい がっこう せんせい べんぎやう 数回、学校で先生と勉強します）があり ます。	◎ Sistema ng komunikasyon sa pag-aaral. Ito ay ang hindi pag-aaral sa loob ng paaralan, ito ay ang paraan ng pag-aaral sa sariling tahanan. Ang pagsusumite ng mga ulat, at kung ilang beses na pag-aaral sa loob ng paaralan kasama ang guro.
たんいせい ◎単位制	◎Unit System Study

がくねん だんい べんきょう りょう と 学年ごとに単位（勉強の量）を取り、 べんきょう 勉強します。	Ito ay ang pagkuha ng yunit ng paksa para sa bawat taon ng pag-aaral sa paaralan.
【その他】 ちゅうこういっかんきょういく ◎ 中高一貫教育 ちゅうがっこう こうこう ねんかん おな がっこう 中学校と高校の6年間、同じ学校で べんきょう 勉強します。 しりつ きんきだいがく らそくとよおかこうとうがっこう ＊ 私立は近畿大学附属豊岡高等学校・ ちゅうがっこう しりつ 中学校（私立）があります。 こうこう はい 高校からでも入れます。	[Iba pa] ◎ Junior and Senior Integrated School (ikkan kyou iku kou) Ang pag-aaral sa parehong paaralan para sa anim na taon, junior high school at senior high school. * Pribadong paaralan Kindai University Junior and Senior High School, Toyooka Junior Daigaku Fuzoku, Toyooka Koukou kung saan maaari kang makapasok kahit simula senior high school.
がくひ 【学費】 じゅぎょうりょう こうりつ い しりつ ◎ 授業料は公立は要りません。私立は い 要ります。教科書代・行事費などはお かね い 金がかかります。	[Tuition Fee] ◎ May pagkakaiba sa pagitan ng publiko at pribadong paaralan. Libre ang matrikula ng publiko. Ang textbooks at para sa ibang function ng pag-aaral ay nangangailangan ng pera.
わからないことがあったら、^{そうだん}相談してください。	Kung mayroon anumang katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin.
ひょうごけんきょういくいいんかい 兵庫県教育委員会 こども^{たぶん}多文化共生センター	Hyougo Ken Prefectural Board of Education Multicultural Children's Center
ほうじん ほんご とよおか NPO法人にほんご豊岡あいうえお	NPO Nihongo Toyooka AIUEO

但馬^{たじま}地域^{ちいき}における^{こそだ}子育て（就学^{しゅうがく}・進学^{しんがく}）チャート

Biểu đồ về giáo dục trẻ nhỏ tại khu vực Tajima

(Việc bắt đầu đi học và học tiếp lên cao)

ベトナム^{ごばん}語版

Bản Tiếng Việt



「たしまちいき但馬地域こそだにおけるしゅうがく子育てしんがく（就学・進学） チャート」	Biểu đồ về giáo dục trẻ nhỏ tại khu vực Tajima (Việc bắt đầu đi học và học tiếp lên cao)
がいこく外国にもルーツを持つこ子どもやほごしゃ保護者がはや早く ちいきからがっこう地域のしんがく学校やしんがく進学のりかいことを理解し、 きぼう希望がかな叶うことをねが願いつく作りました。	Chúng tôi làm ra biểu đồ này nhằm mong muốn giúp cho các trẻ em người nước ngoài và các bậc phụ huynh có thể nhanh chóng nắm rõ về các trường học trong khu vực cũng như quá trình tiếp tục học lên cao của trẻ. Từ đó có thể thực hiện được những mong muốn nguyện vọng của bản thân.

所在地 所在地 Địa điểm	学校名 Tên trường	課程 Khóa trình	学科 Khoa/Môn học
とよおかし 豊岡市 Thành phố Toyooka	いすしこうとうがっこう 出石高等学校 Trường trung học Izushi	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông
	とよおかこうとうがっこう 豊岡高等学校 Trường trung học Toyooka	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông
			りすう 理数★ Các môn khoa học tự nhiên Toán Lý
	とよおかそうごうこうとうがっこう 豊岡総合高等学校 Trường trung học tổng hợp Toyooka	ていじせい 定時制 Học theo thời gian quy định	ふつう 普通 Phổ thông
			かんきょうけんせつこうがく 環境建設工学★ Kỹ thuật xây dựng môi trường
			でんきおうようこうがく 電機応用工学★ Kỹ thuật điện ứng dụng
	ひだかこうとうがっこう 日高高等学校 Trường trung học Hidaka	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	そうごうがっか 総合学科 Khoa học tổng hợp
			ふくし 福祉 Phúc lợi
			かんご 看護 Hộ lý
あさこし 朝来市 Thành phố Asago	いくのこうとうがっこう 生野高等学校 Trường trung học Ikuno	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông
			かがくたんきゅう 科学探求コース Khoa học khám phá
	わだやまこうとうがっこう 和田山高等学校 Trường trung học Wadayama	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	そうごうがっか 総合学科 Khoa học tổng hợp
かみちやう 香美町 Thị trấn Kami	かすみこうとうがっこう 香住高等学校 Trường trung học Kasumi	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông
	かいようかがく 海洋科学★ Khoa học đại dương		
むらおかこうとうがっこう 村岡高等学校 Trường trung học Muraoka	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông	
しんおんせんちやう 新温泉町 Thị trấn Shin- onsen	はまさかこうとうがっこう 浜坂高等学校 Trường trung học Hamasaka	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông
やぶし 養父市 Thành phố Yabu	たじまのうぎやうこうとうがっこう 但馬農業高等学校 Trường trung học nông nghiệp Tajima	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	のうぎやう 農業 Nông nghiệp
			ちくさん 畜産 Chăn nuôi
			せいかつ 生活 Khoa học Đời sống
	ようかこうとうがっこう 八鹿高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通 Phổ thông

	Trường trung học Youka	Học cả ngày	しぜんかがくけい 自然科学系コース Khoa học tự nhiên
ひめじし 姫路市 Thành phố Himeji	あほしこうとうがっこう 網干高等学校 Trường trung học Aboshi	つうしんせい 通信制 Đào tạo qua mạng (たんいせい) (単位制) Theo tín chỉ	ふつう 普通 Phổ thông
かみかわちょう 神河町 Thị trấn Kamikawa	かんざきこうとうがっこう 神崎高等学校 Trường trung học Kanzaki	ぜんにちせい 全日制 Học cả ngày	ふつう 普通 Phổ thông

ちゅう じゅう ぜんけんがくく
注) ★ 印 は 全 県 学 区

おんじゅん
(学 校 名 50 音 順)

Chú ý: Dấu ★ là các trường khu vực trong toàn tỉnh

(50 mục theo từ tên trường)

ぜんにちせい ふ つ う か たんいせい ふくむ そうごうがつか 全日制普通科(単位制を含む)・総合学科 がくりよくけんさ ふくすうし がんせんぱつ おこな の学力検査は複数志願選抜で 行 われ ます。	Các khóa học chính quy toàn thời gian (bao gồm cả chế độ tín chỉ) sẽ diễn ra việc kiểm tra học lực của các môn học tổng hợp để tuyển chọn dựa vào số lượng người đăng ký nguyện vọng.
---	--

にほん きょういく 日本の教育	Giáo dục tiếng Nhật
がくねんねんれい 【学年年齢】 がつふつ か つぎ とし がつついたちう こ 4月2日から次の年の 4月1日生まれの子 どもまでです。	【Năm học • Tuổi】 Đối với trẻ em được sinh từ ngày 2 tháng 4 đến ngày 1 tháng 4 năm tiếp theo.
ぎ む きょういく 義務教育 にほん しょうがっこう ちゅうがっこう くに こ • 日本の小学校と中学校は、国が子ども に受けさせる教育です。 また、おや こ がっこう い また、親は子どもを学校に行かせなけれ ばなりません。 す こうく しょうがっこう ちゅうがっこう • 住んでいる校区の小学校と中学校に いきます。 しけん う にゅうがく • 試験を受けないで、入学することがで きます。 せいせき かんけい つぎ がくねん すす • 成績に関係なく、次の学年に進みま す。	Giáo dục bắt buộc • Nền giáo dục tại các trường tiểu học và trường trung học cơ sở ở Nhật Bản là chế độ giáo dục mà trẻ em được nhận từ đất nước. - Hơn nữa, cha mẹ phải cho con đến trường. • Cho trẻ em theo học tại các trường tiểu học và trường trung học cơ sở tại khu vực nơi bạn đang sinh sống. • Có thể đăng ký nhập học mà không cần làm bài kiểm tra. - Bất kể thành tích như thế nào cũng không liên quan, trẻ vẫn được lên lớp tiếp theo.
こうこうなど しんがくりつ98% (つうしんせいふくむ) 高校等への進学率98% (通信制含む) もん ぶかがくしょう がっこうきほん ちようさ 文部科学省「学校基本調査」	Theo điều tra cơ bản về các trường học của Bộ Giáo dục và Văn hóa Khoa học thì có tới 98% trẻ em học tiếp lên trung học phổ thông (bao gồm cả hệ học qua truyền thông/mạng)

ねんれい 年齢	Tuổi
ほいくしょ 保育所	Nhà trẻ
にんてい 認定こども園	Nhà trẻ được chứng nhận
ようちえん 幼稚園	Trường mẫu giáo
がくねん 学年	Năm học
しょうがっこう (ねん) 小学校 (6年)	Trường tiểu học (6 năm)
しょうがく ねんせい 小学1年生	Tiểu học năm thứ 1
しょうがく ねんせい 小学2年生	Tiểu học năm thứ 2
しょうがく ねんせい 小学3年生	Tiểu học năm thứ 3
しょうがく ねんせい 小学4年生	Tiểu học năm thứ 4
しょうがく ねんせい 小学5年生	Tiểu học năm thứ 5
しょうがく ねんせい 小学6年生	Tiểu học năm thứ 6
ちゅうがっこう (ねん) 中学校 (3年)	Trung học cơ sở (3 năm)
ちゅうがく ねんせい 中学1年生	Trung học cơ sở năm thứ 1
ちゅうがく ねんせい 中学2年生	Trung học cơ sở năm thứ 2
ちゅうがく ねんせい 中学3年生	Trung học cơ sở năm thứ 3
こうとうがっこう (ねん) 高等学校 (3年)	Trung học phổ thông (3 năm)
こうこう ねんせい 高校1年生	Trung học phổ thông năm thứ 1

こうこう ねんせい 高校2年生	Trung học phổ thông năm thứ 2
こうこう ねんせい 高校3年生	Trung học phổ thông năm thứ 3
たん きだいがく せんもんがっこう ねん 短期大学・専門学校（2年）	Trường cao đẳng / trường dạy nghề (2 năm)
だいがく ねん 大学（4年）	Đại học (4 năm)
だいがくいん ねん 大学院（2年）	Cao học (2 năm)
だいがく ねん 大学（6年）	Đại học (6 năm)

ちゅうがっこう こうこう ちが ねん ◎中学校と高校の違いは何ですか。 ちゅうがっこう き む きょういく 中学校は義務教育です。 こうこう き む きょういく しけん 高校は義務教育ではありません。試験を う こうかく にゅうがく 受けて、合格したら、入学することがで きます。いってい せいせき と つぎ きます。一定の成績を取らないと次の がくねん すす 学年に進むことができません。	• Sự khác nhau giữa trường trung học cơ sở và trường trung học phổ thông là gì? Trường trung học cơ sở là giáo dục bắt buộc. - Trường trung học phổ thông không phải là giáo dục bắt buộc. Sau khi đăng ký thi, nếu thi đậu thì có thể nhập học. Trong quá trình học nếu không đạt được thành tích nhất định thì sẽ không thể lên lớp tiếp theo.
せいかつめん ＊生活面 ちゅうがっこう こうく ない ちゅうがっこう い 中学校は校区内の中学校に行き ます。こうこう ちが ます。高校は違います。そのため、 あさはや いえ で ゆうがたおそ いえ かえ 朝早く家を出て、夕方遅く家に帰る こともあります。	• Về phương diện sinh hoạt - Đối với trường trung học cơ sở thì học sinh sẽ theo học tại các trường trung học cơ sở trung khu vực. - Với trường trung học phổ thông thì khác. Chính vì lý do như vậy nên học sinh trung học phổ thông có thể phải đi học từ sáng sớm và về nhà lúc chiều muộn.

がくしゅうめん * 学習面 こうこう ちゅうがっこう べんきょう • 高校は中学校よりたくさん勉強します。 しゅくだい おお す。宿題も多いです。 こうこうにゅうし ひつよう かもく きょうか • 高校入試で必要な科目は5教科 えいご すうがく こくご りか しゃかい (英語、数学、国語、理科、社会)で す。	• Về phương diện học tập - So với trung học cơ sở thì trung học phổ thông phải học nhiều hơn và bài tập về nhà cũng nhiều. - Có 5 môn học cần thiết trong kỳ thi nhập học trung học phổ thông là Tiếng Anh, Toán, Quốc ngữ, Vật lý, Xã hội.
* 高校のオープンスクール オープンスクールは学校のことを知 きかい ちゅうがっこう ねんせい る機会です。中学校3年生で、どの こうこう う き こうこう き 高校を受けるか決めます。高校を決 まえ さんか める前、オープンスクールに参加し てください。高校の様子を見ることが できます。とても役に立ちます。 ちゅうがっこう とくしよく 中学校の特色 ねんせい こうこう き 3年生：高校を決めます。 ねんせい こうこう い かんが 2年生：どの高校に行くか考えます。 ねんせい こうこう せつめい 1年生：高校のことについて説明します。 こうこう き ちゅうがく ねんせい • 高校を決めるのは中学校3年生ですが、 はや しょうらい もくひょう かんが 早いうちから、将来の目標を考えましょ う。	• Hoạt động mở của trường học trung học phổ thông Hoạt động mở của trường là cơ hội để bạn biết thêm về trường học mà bản thân bạn muốn theo học. Qua đó học sinh trung học cơ sở năm thứ 3 sẽ quyết định theo học trường nào. Trước khi quyết định theo học một trường nào đó xin hãy đăng ký tham gia hoạt động này. Khi tham gia bạn có thể thấy rõ hơn về hoạt động và tình trạng cụ thể của trường học đó. Nó thực sự rất có ích cho bạn. Những đặc sắc đem lại cho học sinh trung học cơ sở khi tham gia hoạt động này: Học sinh năm thứ 3: Quyết định trường trung học phổ thông sẽ theo học Học sinh năm thứ 2: Cân nhắc suy nghĩ về trường trung học phổ thông sẽ theo học. Học sinh năm thứ 1: Giới thiệu về trường trung học phổ thông

	• Việc quyết định chọn trường trung học phổ thông dành cho học sinh trung học cơ sở năm thứ 3 nhưng nếu có thể hãy cùng nhau cân nhắc suy nghĩ sớm về mục tiêu của mình trong tương lai.
ちゅうがっこう ちいき * 中学校は地域によってそれぞれ違うところがあります。	Đối với trường trung học cơ sở thì tùy thuộc vào các khu vực mà có sự khác nhau giữa các trường.
ようちえん ほいくしょ にんてい えん ◎幼稚園・保育所・認定こども園 たいしょう 【対象】 しょうがっこうしゅうがくまえ こ 小学校就学前の子ども ねんれい ほいくじかん かてい じじょう • 年齢や保育時間は家庭の事情によって変わります。 ★ようちえん ほいくしょ にんてい えん ★幼稚園・保育所・認定こども園などを りようする 3さいじ クラスから 5さいじ クラスまでの こ 子どもの ぼいくりょう むりょう 0さいじ クラスから 2さいじ クラスまでは じゅうみんぜい 非課税世帯のみ) ★きゅうしょくひ ぎょうじひ かね い ★給食費・行事費などはお金がかかります。 もうしこみほうほう 【申込方法】 もうしこみようし ひつよう なことを か 書きます。市役所などに ち 持って いきます。	◎Trường mẫu giáo • Nhà trẻ • Các nhà trẻ được chứng nhận 【Đối tượng】 Trẻ em ở độ tuổi trước nhập học tiểu học - Độ tuổi và thời gian trông giữ thì tùy thuộc vào tình hình của mỗi gia đình sẽ thay đổi. ★ Phí giữ trẻ đối với trẻ em từ lớp 3 tuổi đến lớp 5 tuổi khi theo học mẫu giáo, nhà trẻ, các nhà trẻ được chứng nhận là miễn phí. (Lớp trẻ em từ 0 tuổi đến 2 tuổi thì chỉ hộ gia đình được miễn thuế cư trú) ★ Cần phải nộp các loại tiền như tiền ăn, tiền phí cho các hoạt động hay sự kiện, vv... 【Phương pháp đăng ký】 Ghi những thông tin cần thiết vào phiếu đăng ký và mang đến văn phòng hành chính thành phố hay thị trấn nơi đang sinh sống.

＊ 令和 2 年 4 月 1 日 に 小 中 一 貫 教 育 (小 学 校 と 中 学 校 の 9 年 間) の 義 務 教 育 学 校 (関 宮 校 区) が 開 講 し ます。	Vào ngày 1 tháng 4 năm thứ 2 Reiwa tại khu vực Sekimiya sẽ khai giảng một trường giáo dục bắt buộc dành cho học sinh, học nhất quán từ tiểu học đến trung học cơ sở (học tiểu học và trung học cơ sở trong 9 năm học)
◎ 放 課 後 児 童 ク ラ ブ 【 対 象 】 放 課 後 、 家 に 保 護 者 が い な い 児 童 が 行 き ます。 ★ お 金 が 要 り ます。 幼 稚 園 児 は お 金 が 要 り ま せ ン。	◎ Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học 【Đối tượng】 Trẻ em sau khi tan học nhưng tại nhà không có người trông giữ ★ Cần nộp học phí Trẻ em học mẫu giáo thì được miễn phí.
【 学 科 】 希 望 の 大 学 や 仕 事 に よ っ て 必 要 な 科 目 が 違 い ます。 早 い う ち か ら 考 え ま し ょ う。	【 Khoa/Môn học 】 Các môn học cần thiết sẽ khác nhau tùy thuộc vào trường đại học mà bạn nguyện vọng muốn học hoặc công việc sẽ làm sau này. Do vậy xin hãy suy nghĩ sớm về điều này.

ふつうか ◎普通科 こくご ちりれきし こうみん すうがく りか 国語、地理歴史、公民、数学、理科、 えいご ちゅうしん べんきょう 英語などを中心に勉強します。	◎Khoa phổ thông Sẽ tập trung học các môn như: Quốc ngữ, Lịch sử, Địa lý, Công dân, Toán, Lý, Anh ngữ, vv....
そうごうがっか ◎総合学科 きょうつうかもく せんもんかもく 共通科目と専門科目があります。	◎Khoa tổng hợp Có những môn học chung và những môn học chuyên ngành
しよくぎょうがっか ◎職業学科 のうぎょう こうぎょう しょうぎょう せんもんてき 農業、工業、商業など、専門的なこ とを勉強します。	◎Khoa học nghề Học về chuyên môn như: Nông nghiệp, Công nghiệp, Thương nghiệp, vv.....
せんもんがっか ◎専門学科 スポーツ、げいじゆつ かがく ぼうさい スポーツ、芸術、科学、防災など、 せんもんてき ぎじゆつ ちしき べんきょう 専門的な技術や知識を勉強します。	◎Khoa chuyên môn Học các kiến thức và các kỹ thuật chuyên môn như: Thể thao, Nghệ thuật, Khoa học, Phòng cháy chữa cháy, vv.....
かてい 【課程】 べんきょう じかんだい べんきょう しかた 勉強する時間帯や勉強の仕方によって しゅるい 4種類あります。	【Khóa trình】 Tùy thuộc vào thời gian học và phương pháp học sẽ có 4 loại sau:
ぜんにちせい ◎全日制 あさ ゆうがた がっこう い 朝から夕方まで学校に行きます。	◎ Học toàn thời gian Học cả ngày tại trường từ sáng tới chiều tối
ていじせい ◎定時制 よる がっこう い 夜、学校に行きます。	◎Học theo thời gian quy định Đến trường học vào buổi tối
つうしんせい ◎通信制	◎Học qua phương tiện truyền thông / mạng internet

がっこう い 学校に行かないで、家で勉強します。 ていしゅつ レポートの提出やスクーリング（年 すうかい がっこう せんせい べんきょう 数回、学校で先生と勉強します）があり ます。	Học tại nhà không cần đến trường. Trong năm sẽ có vài lần học tại trường với giáo viên hoặc đến trường nộp báo cáo.
たんいせい ◎単位制 がくねん たんい べんきょう りょう と 学年ごとに単位（勉強の量）を取り、 べんきょう 勉強します。	◎Đơn vị học/ Tín chỉ học Vào từng năm sẽ đăng ký số lượng tín chỉ cần thiết phải học.
【その他】 ちゅうこういっかんきょういく ◎中高一貫教育 ちゅうがっこう こうこう ねんかん おな がっこう 中学校と高校の6年間、同じ学校で べんきょう 勉強します。 しりつ きん きだいがく らい そくとよおかこうとうがっこう ＊私立は近畿大学附属豊岡高等学校・ ちゅうがっこう しりつ 中学校（私立）があります。 こうこう はい 高校からでも入れます。	【Khác】 ◎ Những điều nhất quán trong giáo dục trung học cơ sở và trung học phổ thông Trong 6 năm học trung học cơ sở và trung học phổ thông thì học cùng một trường. * Trường tư lập: Có trường trung học phổ thông Toyooka trực thuộc Đại học Kinki và Trường trung học cơ sở tư lập. Từ trường trung học phổ thông cũng có thể vào được.
がくひ 【学費】 じゅぎょうりょう こうりつ い しりつ ◎授業料は公立は要りません。私立は い きょうかしょだい ぎょうじひ 要ります。教科書代・行事費などはお かね い 金がかかります。	【Học phí】 ◎ Đối với trường công lập thì học phí được miễn. Trường tư lập thì phải nộp học phí. Ngoài ra cần nộp thêm các khoản phí khác như: tiền sách giáo khoa, phí hoạt động sự kiện, vv.....
わからないことがあったら、相談してくだ さい。	Nếu có vấn đề không hiểu xin hãy trao đổi với chúng tôi.

ひょうごけんきょういくいんかい 兵庫県教育委員会 たぶんかきょうせい 子ども多文化共生センター	• Ủy ban giáo dục tỉnh Hyogo Trung tâm cộng đồng đa văn hóa trẻ em
ほうじん NPO法人にほんご とよおか 豊岡あいうえお	Tập đoàn NPO Trung tâm tiếng nhật AIUEO Toyooka

但馬^{たじま}地^ち域^{いき}における子^こ育^そて（就^{しゅう}学^{がく}・進^{しん}学^{がく}）チャート
Children Care Chart in Tajima area
(Entering School ・ Going to the next stage of Education)

えいごばん
英語版



「^{たじまちいき}但馬^{ちいき}地域^ににおける^{こそだ}子育て^{（しゅうがく}（就学・ ^{しんがく}進学）チャート」	Chart for Childcare in the Tajima area (entering school and university)
^{がいこく}外国^ににルーツ^もを持つ^こ子ども^{ほごしゅ}や保護者^が ^{はや}早く^{ちいき}から^{がっこう}地域の^{しんがく}学校^や進学^のの^{こと}ことを ^{りかい}理解^し、^{きぼう}希望^{かな}が^{ねが}叶^{つく}う^{こと}ことを^{ねが}願^いい^{つく}作^りまし た。	This chart was made with the hope that children and parents with foreign roots will be able to understand the local schools and the process of advancing though each level of education.

Location	School name	Mode of Study	Course
Toyooka City	Izushi High School	Full-time	Normal
	Toyooka High School	Full-time	Normal
			★Science & Mathematics
		Part-time	Normal
	Toyooka Comprehensive High School	Full-time	★Civil engineering & architecture
			★Applied electrical engineering
			Comprehensive studies
	Hidaka High School	Full-time	Welfare
			Nursing
Asago City	Ikuno High School	Full-time	Normal
			Scientific inquiry course
	Wadayama High School	Full-time	Comprehensive studies
Kami Town	Kasumi High School	Full-time	Normal
			Marine science
	Muraoka High School	Full-time	Normal
Shin-onsen	Hamasaka High School	Full-time	Normal
Yabu City	Tajima Agricultural High School	Full-time	Agriculture
			Livestock
			Life skills
	Yoka High School	Full-time	Normal
			Natural Science course
Himeji City	Aboshi High School	Distance learning, credit system	Normal
Kamikawa Town	かんざきこうこう 神崎高校	Full-time	Normal

★indicates all school districts in the prefecture

(おんじゅん
50音順)

ぜんにちせいふつうか たんにせい ふくむ そうごう 全日制普通科（単位制を含む）・総合	Full-time normal course (including credit system) • comprehensive
がっか がくりよくけんさ ふくすうしがんせんばつ 学科の学力検査は複数志願選抜で	
おこな 行われます。	

にほん きょういく 日本の教育	Japanese education
がくねんねんれい 【学年年齢】 がつふつ か つぎ とし がつついたち う 4月2日から次の年の 4月1 日生まれ こ の子どもまでです。	[Age requirement for grade placement] Children born between April 2nd of the current year and April 1st of the next year
き む きょういく 義務教育 にほん しょうがっこう ちゅうがっこう くに こ ・日本の小学校と中学校は、国が子どもに受けさせる教育です。 また、親は子どもを学校に行かせなければなりません。 す ちゅうがっこう しょうがっこう ・住んでいる校区の小学校と中学校に行きます。 しけん う にゅうがく ・試験を受けないで、入学することができます。 せいせき かんけい つぎ がくねん すす ・成績に関係なく、次のが学年に進みます。	Compulsory Education - Elementary school and junior high school are required education by Japanese law. Parents must let their children attend school. - Children go to the elementary and junior high school in the school district they live in. - They can enroll in school without taking an exam - They continue to the next grade in school regardless of what scores they have.
こうこうなど しんがくりつ 98% (つうしんせい 高校等への進学率98% (通信制 ふくむ もんぶかがくしょう がっこうきほ んちょうさ 含む) 文部科学省「学校基本調査」	The rate of advancement to the next level of education, such as high school, is 98% (including distance learning) MEXT [school standards survey]

ねんれい 年齢	Age
ほいくしょ 保育所	Nursery school
にんてい こどもえん 認定こども園	Certified center for early childhood care and education
ようちえん 幼稚園	Kindergarten

がくねん 学年	Grade level
しょうがっこう ねん 小学校 (6年)	Elementary School (6 years)
しょうがく ねんせい 小学1年生	ES 1st Grade
しょうがく ねんせい 小学2年生	ES 2nd Grade
しょうがく ねんせい 小学3年生	ES 3rd Grade
しょうがく ねんせい 小学4年生	ES 4th Grade
しょうがく ねんせい 小学5年生	ES 5th Grade
しょうがく ねんせい 小学6年生	ES 6th Grade
ちゅうがっこう ねん 中学校 (3年)	Junior High School (3 years)
ちゅうがく ねんせい 中学1年生	JHS 1st Grade
ちゅうがく ねんせい 中学2年生	JHS 2nd Grade
ちゅうがく ねんせい 中学3年生	JHS 3rd Grade
こうとうがっこう ねん 高等学校 (3年)	Senior High School (3 years)
こうこう ねんせい 高校1年生	HS 1st Grade
こうこう ねんせい 高校2年生	HS 2nd Grade
こうこう ねんせい 高校3年生	HS 3rd Grade
たん きだいがく せんもんがっこう ねん 短期大学・専門学校 (2年)	Junior College; Vocational School (2 years)
だいがく ねん 大学 (4年)	University (4 years)
だいがくいん ねん 大学院 (2年)	Graduate School (2 years)
だいがく ねん 大学 (6年)	University (6 years)

ちゅうがっこう こうこう ちが なん ◎ 中学校と高校の違いは何ですか。 ちゅうがっこう ぎ む きょういく 中学校は義務教育です。 こうこう ぎ む きょういく 高校は義務教育ではありません。 しけん う ごうかく にゅうがく 試験を受けて、合格したら、入学する ことができます。一定の成績を取 らないと次の学年に進むことができ ません。	◎What is the difference between junior and senior high school? Junior high school is compulsory education. Senior high school is not. Senior high school can be entered only after taking and passing an entrance exam. If certain grades/scores are not obtained, then your child cannot advance to the next grade level.
せいかつめん ＊生活面 ちゅうがっこう こうく ない ちゅうがっこう い 中学校は校区内の中学校に行き ます。高校は違います。そのため、 あきはや いえ で ゆうがたおそ いえ かえ 朝早く家を出て、夕方遅く家に帰る こともあります。	*About school/life Children go to the junior high school in their school district. Senior high school is different. Because of that, the children must leave early in the morning and not come back home until late at night in some cases.
がくしゅうめん ＊学習面 こうこう ちゅうがっこう べんきょう ・高校は中学校よりたくさん勉強 します。しゅくだい おお 宿題も多いです。 こうこうにゆうし ひつよう か もく きょうか ・高校入試で必要な科目は5教科 (えいご すうがく こくご り か しゃかい) 英語、数学、国語、理科、社会) です。	*About studying • In senior high school they must study much more than in junior high school. There is also a lot of homework. • There are 5 subjects required for the entrance exam. (English, mathematics, Japanese, science, and social studies)
＊高校のオープンスクール オープンスクールは学校のことを知 る機会です。ちゅうがっこう ねんせい 中学校3年生で、どの こうこう う き こうこう き 高校を受けるか決めます。高校を決 めるまえ オープンスクールにさんか 参加し	*Open school events at high schools Open school is a chance for you to get to know the school. 3rd grade junior high school students decide which senior high school they want to apply to. Before deciding on a senior high school, please attend open school. You can see what senior high school is like. It's very useful.

てください。高校の様子を見ることが できます。とても役に立ちます。 【中学校の特色】 3年生：高校を決めます。 2年生：どの高校に行くか考えま す。 1年生：高校のことについて説明しま す。 ・高校を決めるのは中学校3年生です が、早いうちから、将来の目標を考 えましょう。	(Characteristics of junior high schools) 3rd graders: Decide on a senior high school 2nd graders: Think about which senior high school they would like to go to 1st graders: Explain about senior high school. ・ You decide on a senior high school during the 3rd grade of junior high school but it's better to think about future goals earlier on.
* 中学校は地域によってそれぞれ違 うところがあります。	*Junior high schools differ depending on each area.
◎幼稚園・保育所・認定こども園 【対象】 小学校就学前の子ども ・年齢や保育時間は家庭の事情によっ て変わります。 ★幼稚園・保育所・認定こども園など を利用する3歳児クラスから5歳児ク ラスまでの子どもの保育料は無料です。 (0歳児クラスから2歳児クラスま では住民税非課税世帯のみ)	◎Kindergarten; Nursery school; Certified center for early childhood care and education 【Who is it for】 Children not yet enrolled in ES ・ Age, time spent in nursery school and so on differ by household. ★ When using institutions such as Kindergartens, Nursery schools, Certified centers for early childhood care and education, etc. the fee is free from the 3- year-old class up to the 5-year-old class. (Classes from infant up to 2 years old will only be free for households with a municipal tax exemption)

★給食費・行事費などはお金がかかります。 【申込方法】 申込用紙に必要なことを書きます。市役所などに持っていきます。	★School lunch fees, event fees, etc. will cost money. [How to apply] Write the necessary information on the application form. Take it to the city office.
* 令和2年4月1日に小中一貫教育(小学校と中学校の9年間)の義務教育学校(関宮校区)が開講します。	On April 1*, Reiwa 2, the integrated school system's (9 years of elementary and junior high school) compulsory education school will open.
◎放課後児童クラブ 【対象】 放課後、家に保護者がいない児童が行きます。 ★お金がかかります。 幼稚園児はお金がかかりません。	◎After school children's club [Who is it for] Children who do not have a legal guardian at home during after school hours ★It costs money It does not cost money for kindergarteners.
【学科】 希望の大学や仕事によって必要な科目が違います。早いうちから考えましょう。	[Course] The required subjects vary depending on which university, job, etc. is being hoped for. It's better to think about this early on.
◎普通科 国語、地理歴史、公民、数学、理科、英語などを中心に勉強します。	◎Normal course Study with a focus on Japanese, Geographic history, civics, mathematics, science, English, etc.
◎総合学科	◎Comprehensive course

きょうつうかもく せんもんかもく 共通科目と専門科目があります。	There are common core subjects and specialized subjects.
しよくぎょうがっか ◎職業学科 のうぎょう こうぎょう しょうぎょう せんもんてき 農業、工業、商業など、専門的 べんぎょう なことを勉強します。	◎Vocational course Study technical areas such as Agriculture, Industry, and trade.
せんもんがっか ◎専門学科 げいじゆつ かがく ぼうさい スポーツ、芸術、科学、防災など、 せんもんてき ぎじゆつ ちしき べんぎょう 専門的な技術や知識を勉強します。	◎Specialized course Study specialized skills and knowledge in fields such as Sports, Fine Arts, Science, and Disaster Prevention.
かてい 【課程】 べんぎょう じかんたい べんぎょう しかた 勉強する時間帯や勉強の仕方によ しゅるい って4種類あります。	[Mode of Study] There are 4 modes of study that vary in time spent at school, means of study, etc.
ぜんにちせい ◎全日制 あさ ゆうがた がっこう い 朝から夕方まで学校に行きます。	◎Full-time Go to school from morning until evening.
ていじせい ◎定時制 よる がっこう い 夜、学校に行きます。	◎Part-time Go to school at night.
つうしんせい ◎通信制 がっこう い いえ べんぎょう 学校に行かないで、家で勉強しま ていしゆつ す。レポートの提出やスクーリング ねんすうかい がっこう せんせい べんぎょう （年数回、学校で先生と勉強しま す）があります。	◎Distance learning Study at home without going to school. Turn in reports and have occasional face-to-face encounters with teachers. (Study with teachers only several times a year at school)
たんいせい ◎単位制 がくねん たんい べんぎょう りょう と 学年ごとに単位（勉強の量）を取 べんぎょう り、勉強します。	◎Credit based system Study and earn credits for each academic year. In order to be eligible for graduation, earn a certain number of credits.

【その他】 ◎^{ちゅうこういっかんきょういく}中高一貫教育 ^{ちゅうがっこう}中学校と^{こうこう}高校の^{ねんかん}6年間、^{おな}同じ^{がっこう}学校で ^{べんきょう}勉強します。 *^{しりつ}私立は^{きんきだいがく}近畿大学^{ぞくとよおかこうとう}附属豊岡高等 ^{がっこう}学校・^{ちゅうがっこう}中学校（^{しりつ}私立）があります。 ^{こうこう}高校からでも^{はい}入れます。	[others] ◎Combined junior high school and senior high school. You study for 6 years at the same school. There is the private Toyooka Senior/Junior High school affiliated with Kinki University. You can enroll even after you're already in high school.
【^{がくひ}学費】 ◎^{じゅぎょうりょう}授業料は^{こうりつ}公立は^い要りません。 ^{しりつ}私立は^い要ります。^{きょうかしょだい}教科書代・^{ぎやうじひ}行事費 などは^{かね}お金が^い要ります。	[Tuition] ◎Tuition is not required for public schools. It is required for private schools. Textbooks, event fees, etc. require money.
わからないことがあったら、^{そうたん}相談してください。	Please ask for advice if there is something you don't understand.
^{ひょうごけんきょういくい}兵庫県^{いんかい}教育委員会 ^{たぶん}子ども^{かきょうせい}多文化共生センター	Hyogo Prefecture Board of Education Multicultural Children's Center
^{ほうじん}NPO法人に^{とよおか}ほんご豊岡^{あいうえお}あいうえお	Nihongo Toyooka AIUEO (NPO)

但馬^{たじまちいき}地域における子育て^{こそだ}（就学^{しゅうがく}・進学^{しんがく}）チャート

かんこくごばん
韓国語版



「^{たじまちいき}但馬地域^{こそだ}における子育て (^{しゅうがく}就学・^{しんがく}進学)チャート」	「타지마 지역의 육아 (취학·진학) 차트」
^{がいこく}外国に^もルーツを持つ^こ子どもや ^{ほごしゃ}保護者が^{はや}早くから^{ちいき}地域の^{がっこう}学校 ^{しんがく}や^{しんがく}進学のことを^{りかい}理解し、^{きぼう}希望が ^{かな}叶うことを^{ねが}願い^{つく}作りました。	외국에 뿌리를가진 어린이와 보호자가 빠른 초기에 지역의 학교야 진학을 이해하고, 자신들의 희망이 이룰수 있도록, 도움이 되었으면 하는 소원으로 만들었습니다.

所在地 위치	学校名 학교명	課程 과정	学科 학과
とよおかし 豊岡市 토요오카시	いすしこうとうがっこう 出石高等学校 이즈시고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통
	とよおかこうとうがっこう 豊岡高等学校 토요오카고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통
		りすう 理数★ 리수★	
	とよおかそうごうとうがっこう 豊岡総合高等学校 토요오카종합고등학교	ていじせい 定時制 정시제	ふつう 보통 普通 보통
		ぜんにちせい 全日制 전일제	かんきょうけんせつこうがく 環境建設工学★ 환경건설공학★
			でんきおうようこうがく 電機応用工学★ 전기응용공학
	ひだかこうとうがっこう 日高高等学校 히다카고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	そうごうがく 総合学科 종합학과
			ふくし 복지 福祉 복지
あさごし 朝来市 아사고시	いくのこうとうがっこう 生野高等学校 이쿠노고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통
	わだやまこうとうがっこう 和田山高等学校 와다야마고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	かがくたんきゅう 科学探求コース 과학탐구과정
		ぜんにちせい 全日制 전일제	そうごうがく 総合学科 종합학과
かみちよう 香美町 가미쵸	かすみこうとうがっこう 香住高等学校 카스미고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통
	むらおかこうとうがっこう 村岡高等学校 무라오카고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	かいようかがく 海洋科学★ 해양학과★
しんおんせんちよう 新温泉町 신온센쵸	はまさかこうとうがっこう 浜坂高等学校 하마사카고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통
やぶし 養父市 야부시	たじまのうぎようこうとうがっこう 但馬農業高等学校 타지마농업고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	そうごうちくさん 総合畜産 축산
	ようかこうとうがっこう 八鹿高等学校 야부고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	みのりと食 미의りと食
		ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통
ひめじし 姫路市	あほしこうとうがっこう 網干高等学校 아호시고등학교	ぜんにちせい 全日制 (単位制 단위제)	しぜんかがくけい 自然科学系コース 자연과학계과정
かみかわちよう 神河町	かんざきこうとうがっこう 神崎高等学校 칸사키고등학교	ぜんにちせい 全日制 전일제	ふつう 보통 普通 보통

注) ★印は全県学区、(学校名 50音順) 주의) ★표시는전현학구 (학교명 50 음도)

高等学校⇒高校 고등학교는 고교니 생략했습니다

ぜんにちせいふつう かい たんいせい ふくむ 全日制普通科（単位制を含む）・ そうごうがっか がくりよくけんさ ふくすうしがん 総合学科の学力検査は複数志願 せんぱつ おこな 選抜で行われます。	전일제보통과 단위제를 포함 종합 학과의 학력검사는 여러 지원자 선발로 이루어집니다.
--	---

にほん きょういく 日本の教育	일본의교육
がくねんねんれい 【学年年齢】 がつふつ か つぎ とし がつついたち う 4月2日から次の年の 4月1日生まれ のこどもまでです。	학년년령 4 월 2 일부터다음해의 4 월 1 일태생의 어린이까지입니다.
き む きょういく 義務教育 ・にほん しょうがっこう ちゅうがっこう くに こ ・日本の小学校と中学校は、国がこ どもに受けさせる教育です。 また、おや こ をがっこう い また、親は子どもを学校に行かせな ければなりません。 ・す こん こんく しょうがっこう と ・住んでいる校区の小学校と ちゅうがっこう い 中学校に行きます。 ・しけん う にゅうがく ・試験を受けないで、入学すること ができます。 ・せいせき かんけい つぎ がくねん すす ・成績に関係なく、次のが学年に進 みます。	의무교육 ・ 일본의소학교와중학교는,나라가 어린이에게 받게 하는 교육입니다. 또,부모는 어린이를 학교에 보내지 않으면 안됩니다. ・ 살고있는 학구의 소학교와중학교에 갑니다. ・ 시험을 보지 않고,입학할수 있습니다. ・ 성적과 관계없이,다음 학년에 이동합니다.
こうこうなど しんがくりつ 98 つうしんせい 高校等への進学率98%（通信制 ふくむ もんぶかがくしょう がっこうきほん ちようさ 含む）文部科学省「学校基本調査」	고등학교의 진학률 98%（통신제포함）문부과학성 학교기본조사
ちゅうがっこう ちいき ＊中学校は地域によってそれぞれ違 うところがあります。	중학교는 지역에 따라 각기 다른점이 있습니다.

ねんれい 年齢	년령
ほいくしょ 保育所	보육소
にんてい 認定こども園	인증어린이원
ようちえん 幼稚園	유치원
がくねん 学年	학년
しょうがっこう 小学校 (6年)	소학교 (6년)
しょうがく 小学1年生	소학교 1년생
しょうがく 小学2年生	소학교 2년생
しょうがく 小学3年生	소학교 3년생
しょうがく 小学4年生	소학교 4년생
しょうがく 小学5年生	소학교 5년생
しょうがく 小学6年生	소학교 6년생
ちゅうがっこう 中学校 (3年)	중학교 (3년)
ちゅうがく 中学1年生	중학교 1년생
ちゅうがく 中学2年生	중학교 2년생
ちゅうがく 中学3年生	중학교 3년생
こうとうがっこう 高等学校 (3年)	고등학교 (3년)
こうこう 高校1年生	고교 1년생
こうこう 高校2年生	고교 2년생

こうこう ねんせい 高校3年生	고교 3 년생
たん きだいがく せんもんがっこう (ねん) 短期大学・専門学校 (2년)	단기대학.전문학교 (2 년)
다이가쿠 (ねん) 大学 (4년)	대학 (4 년)
다이가쿠인 (ねん) 大学院 (2년)	대학원 (2 년)
다이가쿠 (ねん) 大学 (6년)	대학 (6 년)

ちゅうがっこう こうこう ちが なん ◎中学校と高校の違いは何ですか。 ちゅうがっこう ぎ む きょういく 中学校は義務教育です。 こうこう ぎ む きょういく 高校は義務教育ではありません。 しけん う こうかく にゅうがく 試験を受けて、合格したら、入学す ることができます。いってい せいせき と 一定の成績を取 らないとつぎ がくねん すす 次の学年に進むことができ ません。	◎중학교와고등학교의 다른점은 무엇입니까. 중학교는 의무교육입니다. 고등학교는 의무교육이 아닙니다. 시험을 보고,합격하면,입학할수 있습니다.일정한 성적을 따내지 않으면 다음학년에 진행할수 없습니다.
せいかつめん ＊生活面 ちゅうがっこう こうく ない ちゅうがっこう い 中学校は校区内の中学校に行き ます。こうこう ちが 高校は違います。そのた め、あさはや いえ で ゆうがたおそ いえ め、朝早く家を出て、夕方遅く家 にかえ に帰ることもあります。	＊생활면 중학교는 교구내의 중학교에 갑니다. 고등학교는 다릅니다. 때때 아침 일찍 집을 나가,저녁 늦게 돌아올수 있습니다.
가くしゅうめん ＊学習面	＊학습면 • 고교는 중학교보다 많은 공부를 합니다.

こうこう ちゅうがっこう べんきょう ・高校は中学校よりたくさん勉強 しゅくだい おお します。宿題も多いです。 こうこうにゆうし ひつよう かもく きょうか ・高校入試で必要な科目は5教科 えいご すうがく こくご り か しゃかい (英語、数学、国語、理科、社会) です。	숙제도 많습니다. ・ 고교입시에 필요한과목은 5 교과 (영어, 수학, 국어, 리과, 사회) 입니다.
* 高校のオープンスクール オープンスクールは学校のことを し きかい ちゅうがっこう ねんせい 知る機会です。中学校3年生 こうこう う き で、どの高校を受けるか決めま こうこう き まえ す。高校を決める前、オープンス さんか こうこう クールに参加してください。高校 ようす み の様子を見ることができます。と やく た ても役に立ちます。 ちゅうがっこう とくしよく 【中学校の特色】 ねんせい こうこう き 3年生：高校を決めます。 ねんせい こうこう い かんが 2年生：どの高校に行くか考えま す。 ねんせい こうこう せつめい 1年生：高校のことについて説明しま す。 こうこう き ちゅうがく ねんせい ・高校を決めるのは中学校3年生です	* 高等学校 オpens쿨 오픈스쿨은 학교를 알수 있는 기회입니다. 중학교 3 년생은,어느 고등학교를 갈까 결정합니다.고교를 결정하기전,오픈스쿨에 참가해주세요. 고등학교의 모습을 볼수 있습니다. 매우 도움이 될수 있습니다. 【중학교의 특색】 3 년생：고등학교를 결정합니다. 2 년생：어느고등학교에 갈것인가생각합니다. 1 년생：고등학교에 대해 설명합니다.

が、^{はや}早いうちから、^{しょうらい}将来の^{もくひょう}目標を^{かんが}考えましょう。	・ 고등학교를 결정하는것은 중학교 3 년생이지만 ,조만간에서,장래의 목표를 생각합니다.
◎^{ようちえん}幼稚園・^{ほいくしょ}保育所・^{にんてい}認定^{えん}こども園 【^{たいしょう}対象】 ^{しょうがっこうしゅうがくまえ}小学校就学前の^こ子どもが^い行きます。 ・^{ねんれい}年齢や^{ほいくじかん}保育時間は^{かてい}家庭の^{じじょう}事情によっ て^か変わります。 ★^{ようちえん}幼稚園・^{ほいくしょ}保育所・^{にんてい}認定^{えん}こども園など を利用する^{3さいじ}3歳児クラスから^{5さいじ}5歳児ク ラスまでの^こ子どもの^{ほいくりょう}保育料は^{むりょう}無料です。^{(0さいじ}(0歳児クラスから^{2さいじ}2歳児クラスま では^{じゅうみんぜいひ か ぜい せたい}住民税非課税世帯のみ) ★^{きゅうしょくひ}給食費・^{ぎょうじひ}行事費などはお^{かね}金^いが要ります。 【^{もうしこみほうほう}申込方法】 ^{もうしこみようし}申込用紙に^{ひつよう}必要な^かことを^し書きます。市 ^{やくしょ}役所などに^も持って^い行きます。	◎유치원.보육소.인증어린이원 【대상】 소학교취학전의어린이 ・ 연령과보육시간은 가정의 사정에 따라 달라집니다. ★유치원.보육소.인증어린이원은 3 세반부터 5 세반까지 어린이의보육료는 무료입니다. (0 세반에서 부터 2 세반까지는 주민세 비과제 세대만) ★급식비.행사비는 등은 돈이 필요합니다. 「신청방법」 신청서에 필요한것을 씁니다. 시청에 갖고 갑니다.

＊令和 2 年 4 月 1 日 に 小 中 一 貫 教育 (小学校と中学校の 9 年間) の 義務教育学校 (関宮校区) が開講し ます。	＊러화 2 년 4 월 1 일에 소중일관교육 (소학교와중학교의 9 년간 의) 의무교 육학교 (세키노미야교구) 가 개강합니다.
◎放課後児童クラブ 【対象】 放課後、家に保護者がいない児童が行 きます。 ★お金が要ります。 幼稚園児はお金が要りません。	◎방과후 아동 그룹 「대상」 방과후,집에 보호자가 없는 어린이가 갑니다. 방과후,집에 보호자가 없는 아동 ★돈이 필요합니다. 유치원생은 돈이 필요 없습니다.
【学科】 希望の大学や仕事によって必要な 科目が違います。早いうちから考え ましょう。	「학과」 희망의대학이나 직장에 따라 과목이 다릅니다. 조만간에서 생각합니다.
◎普通科 国語、地理歴史、公民、数学、 理科、英語などを中心に勉強しま す。	◎보통과 국어、지리력사、공민、수학、리과、영어등을 중심으로 공부합니다.
◎総合学科	◎종합학과

きょうつうか もく せんもんか もく 共通科目と専門科目があります。	공통과목과 전문과목이 있습니다.
しよくぎょうがっか ◎職業学科 のうぎょう こうぎょう しょうぎょう せんもんてき 農業、工業、商業など、専門的 なことを勉強します。	◎직업학과 농업、공업、상업등、전문적인것을공부합니다
せんもんがっか ◎専門学科 スポーツ、 げいじゆつ かがく ぼうさい スポーツ、芸術、科学、防災など、 せんもんてき ぎじゆつ ちしき べんぎょう 専門的な技術や知識を勉強します。	◎전문학과 스포츠、예술 、과학、방재등、전문적인 기술이나 지식을 공부합니다.
かてい 【課程】 べんぎょう じかんだい べんぎょう しかた 勉強する時間帯や勉強の仕方によ って4種類あります。	「과정」 공부하는시간대야 공부의방법에 따라 4 종류 있습니다.
ぜんにちせい ◎全日制 あさ ゆうがた がっこう い 朝から夕方まで学校に行きます。	◎전일제 아침부터 저녁까지 학교에 갑니다.
ていじせい ◎定時制 よる がっこう い 夜、学校に行きます。	◎정시제 밤、학교에 갑니다.
つうしんせい ◎通信制 がっこう い いえ べんぎょう 学校に行かないで、家で勉強しま す。レポートの提出やスクーリング （ねんすうかい がっこう せんせい べんぎょう 年数回、学校で先生と勉強しま す）があります。	◎통신제 학교에 가지 않고 、집에서 공부합니다. 보고서의 제출및스크린장비가（일년몇번、학교에서 선생과 공부합니다） 있습니다.

たんにせい ◎単位制 がくねん たんにい べんきょう りょう と 学年ごとに単位（勉強の量）を取 べんきょう り、勉強します。	◎단위제 학년별단위（공부의양）을가지고、공부합니다.
【その他】 ちゅうこういつかんきょういく ◎中高一貫教育 ちゅうがっこう こうこう ねんかん おな がっこう 中学校と高校の6年間、同じ学校で べんきょう 勉強します。 * しりつ きんきだいがく らぞくとよおかこうとう * 私立は近畿大学附属豊岡高等 がっこう ちゅうがっこう しりつ 学校・中学校（私立）があります。 こうこう はい 高校からでも入れます。	「기타」 ◎중고일관교육 중합교와고등학교의 6 년간 、같은 학교에서 공부합니다. * 사립은 간키대학부속 도요오카 고등학교. 중학교（사립）이 있습니다. 고등학교부터라도 들어 갈수 있습니다.
がくひ 【学費】 じゅぎょうりょう こうりつ い ◎授業料は公立は要りません。 しりつ い きょうかしょだい 私立は要ります。教科書代・ ぎょうじひ かね い 行事費などはお金がかかります。	「학비」 ◎수업료는 공립은 필요없습니다. 사립은 필요합니다.. 교과서비.행사비등은 돈이 필요합니다.
わからないことがあったら、そうたん相談して ください。	모든 것이 있으면、 상담해주세요.
ひょうごけんきょういくい いんかい 兵庫県教育委員会 たぶん かきょうせい 子ども多文化共生センター	효고켄교육위원회 어린이 다문화공생센터
ほうじん とよおか NPO法人にほんご豊岡あいうえお	NPO 법인일본어 토요오카 아이우에오

^{たじまちいき}但馬地域^{こそだ}における子育て（^{しゅうがく}就学・^{しんがく}進学）チャート

ちゅうごくごばん
中国語版



「たしまちいき但馬地域におけるこそだ子育て（しゅうがく就学・しんがく進学）チャート」	「但马地区育儿（入学・升学）指南」
がいこく外国にもルーツを持つこ子どもやほごしゃ保護者 はやが早くからちいき地域のがっこう学校やしんがく進学のこと をりかい理解し、きぼう希望がかな叶うことをねが願いつく作り ました。	此指南旨在帮助有国外经历（来自国外 或者有外国血缘）的孩子及其监护人尽 早了解当地学校和升学的情况，以便实 现各自的梦想。

所在地 所在地 地址	学校名 学校名称	課程 课程	がっか 学科 学科
とよおかし 豊岡市 丰岗市	いすしこうとうがっこう 出石高等学校 出石高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
	とよおかこうとうがっこう 豊岡高等学校 丰岗高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
		ていじせい 定時制 定时制	ふつう 普通 普通 普通
	とよおかそうごうとうがっこう 豊岡総合高等学校 丰岗综合高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	かんきょうけんせつこうがく 環境建設工学★ 环境建筑工学★
			でんきおうようこうがく 電機応用工学★ 电机应用工学★
			そうごうがっか 総合学科 综合学科
	ひだかこうとうがっこう 日高高等学校 日高高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふくし 福祉 福祉 福祉
		ぜんにちせい 全日制 全日制	かんご 看護 看護 看护
あさごし 朝来市 朝来市	いくのこうとうがっこう 生野高等学校 生野高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
		ぜんにちせい 全日制 全日制	かがくたんきゅう 科学探求コース。科学探求专业。
	わだやまこうとうがっこう 和田山高等学校 和田山高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	そうごうがっか 総合学科 综合学科
かみちよう 香美町 香美町	かすみこうとうがっこう 香住高等学校 香住高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
		ぜんにちせい 全日制 全日制	かいようかがく 海洋科学★ 海洋科学★
	むらおかこうとうがっこう 村岡高等学校 村岗高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
しんおんせんちよう 新温泉町 新温泉町	はまさかこうとうがっこう 浜坂高等学校 滨坂高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
やぶし 養父市 养父市	たじまのうぎょうこうとうがっこう 但馬農業高等学校 但马农业高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	のうぎよう 農業 农业
		ぜんにちせい 全日制 全日制	ちくさん 畜産 畜产
		ぜんにちせい 全日制 全日制	せいかつ 生活 生活
	ようかこうとうがっこう 八鹿高等学校 八鹿高中	ぜんにちせい 全日制 全日制	ふつう 普通 普通 普通
		ぜんにちせい 全日制 全日制	しぜんかがくけい 自然科学系コース 自然科学类专业

にほん きょういく 日本の教育	日本の教育
がくねんねんれい 【学年年齢】 がつふつ か つぎ とし がつついたち う 4月2日から次の年の 4月1日生まれ こ の子どもまでです。	【学年年齢】 4月2日至次年4月1日间出生的孩子。
ぎ む きょういく 義務教育 にほん しょうがっこう ちゅうがっこう くに こ ・日本の小学校と中学校は、国が子どもに受けさせる教育です。 また、おや こ がっこう い また、親は子どもを学校に行かせなければなりません。 す ・住んでいる校区の小学校と ちゅうがっこう い 中学校に行きます。 しけん う にゅうがく ・試験を受けないで、入学することができます。 せいせき かんけい つぎ がくねん すす ・成績に関係なく、次の学年に進みます。	义务教育 ・日本の小学和中学属于国家规定的义务教育。 父母必须让孩子入学。 ・就读居住地附近的小学和中学。 ・入学无需考试。 ・无论成绩如何，都可以在新学年时升入更高的年级。
こうこうなど しんがくりつ 98 つうしんせい 高校等への進学率98%（通信制 ふくむ もんぶかがくしょう がっこうきほんちようさ 含む）文部科学省「学校基本調査」	高中等的升学率是 98%（包括网络教育）文部科学省「学校基本调查」
ちゅうがっこう ちいき ちが ＊中学校は地域によってそれぞれ違うところがあります。	不同地区的中学可能有所差异。

ねんれい 年齢	年齢
ほいくしょ 保育所	保育園
にんてい 認定こども園	認定幼儿园
ようちえん 幼稚園	幼儿园
がくねん 学年	学年
しょうがっこう 小学校（6年）	小学（6年）
しょうがく 小学1年生	小学1年级生
しょうがく 小学2年生	小学2年级生
しょうがく 小学3年生	小学3年级生
しょうがく 小学4年生	小学4年级生
しょうがく 小学5年生	小学5年级生
しょうがく 小学6年生	小学6年级生
ちゅうがっこう 中学校（3年）	中学（3年）
ちゅうがく 中学1年生	中学1年级生
ちゅうがく 中学2年生	中学2年级生
ちゅうがく 中学3年生	中学3年级生
こうとうがっこう 高等学校（3年）	高中（3年）
こうこう 高校1年生	高中1年级学生

こうこう ねんせい 高校2年生	高中 2 年级学生
こうこう ねんせい 高校3年生	高中 3 年级学生
たん きだいがく せんもんがっこう (ねん) 短期大学・専門学校 (2年)	大专・技修学校 (2 年)
だいがく (ねん) 大学 (4年)	大学 (4 年)
だいがくいん (ねん) 大学院 (2年)	研究生 (2 年)
だいがく (ねん) 大学 (6年)	大学 (6 年)

ちゅうがっこう こうこう ちが なん ◎中学校と高校の違いは何ですか。 ちゅうがっこう ぎ む きょういく 中学校は義務教育です。 こうこう ぎ む きょういく 高校は義務教育ではありません。 しけん う ごうかく にゅうがく 試験を受けて、合格したら、入学する ことができます。一定の成績を取 らないと次の学年に進むことができ ません。	◎中学与高中的不同之处是什么。 中学是义务教育。 高中不是义务教育。 考试合格后才能入学。如果成绩达不到一定 标准，新学年时不能升入更高的年级。
せいかつめん ＊生活面 ちゅうがっこう こうく ない ちゅうがっこう い 中学校は校区内の中学校に行き ます。高校は違います。そのため、 あさはや いえ で ゆうがたおそ いえ かえ 朝早く家を出て、夕方遅く家に帰る こともあります。	＊生活方面 中学是在居住地附近就读。 高中不同。因此，高中是早晨出门，傍晚回 家。

がくしゅうめん * 学習面 こうこう ちゅうがっこう よりたくさん べんきょう • 高校は中学校よりたくさん勉強 しゅくだい おお します。宿題も多いです。 こうこうにゆうし ひつよう か もく きょうか • 高校入試で必要な科目は5教科 えいご すうがく こくご り か しゃかい (英語、数学、国語、理科、社会) です。	* 学習方面 • 高中比中学的学习任务重。作业也多。 • 高中入学考试必考的5门课程是（英语、数学、国文、理科、社会）。
* 高校のオープンスクール オープンスクールは学校のことを知 る機会です。中学校3年生で、どの 高校を受けるか決めます。高校を決 める前、オープンスクールに参加し てください。高校の様子を見ることが できます。とても役に立ちます。 ちゅうがっこう とくしよく 中学校の特色 ねんせい こうこう き 3年生：高校を決めます。 ねんせい こうこう い かんが 2年生：どの高校に行くか考えま す。 ねんせい こうこう せつめい 1年生：高校のことについて説明しま す。	* 高中的开放校园 开放校园是了解学校情况的机会。中学3 年级的时候，决定考取哪所高中。在决定之 前，请参加开放校园活动。可以进入校园参 观。非常有帮助。 中学的特色 3 年级时：最终决定去哪所高中 2 年级时：考虑去哪所高中 1 年级时：对高中相关事宜进行宣讲说明 • 虽然是3 年级的时候才最终决定考取哪 所高中，但是建议趁早考虑考学目标。

こうこう き ・高校を決めるのはちゅうがく ねんせい 中学校3年生です が、はや 早いうちから、しょうらい もくひょう かんが 将来の目標を考 えましょう。	
ようちえん ほいくしょ にんてい えん ◎幼稚園・保育所・認定こども園 たいしょう 【対象】 しょうがっこうしゅうがくまえ こ 小学校就学前の子ども ねんれい ほいくじかん かてい じじょう ・年齢や保育時間は家庭の事情によっ てか 変わります。 ★ようちえん ほいくしょ にんてい えん 幼稚園・保育所・認定こども園など を利用するさいじ 3歳児クラスから5歳児ク ラスまでのこ 子どものほいくりょう むりょう 保育料は無料で す。(さいじ 0歳児クラスから2歳児クラスま ではじゅうみんぜいひ かぜい せたい 住民税非課税世帯のみ) ★きゅうしょくひ ぎょうじひ かね 給食費・行事費などはお金い が要り ます。 もうしこみほうほう 【申込方法】 もうしこみようし ひつよう 申込用紙に必要なことか を書きます。市 役所などにも 持って行きます。	◎幼稚園・保育園・認定幼稚園 【対象】 小学入学前の儿童 ・年齢和托育时间等根据各自家庭的 情况而定。 ★幼儿园・保育园・认定幼儿园 3 岁 班到 5 岁班的孩子托育费免费。(只有 不缴纳居民税的非纳税家庭才能申请 0 岁班至 2 岁班的托育服务) ★但是需要伙食费・活动费等费用。 【申请方法】 在申请票上填写相关事项后，将申请 票提交到市政府等地。

＊令和2年4月1日に小中一貫教育（小学校と中学校の9年間）の義務教育学校（関宮校区）が開講します。	＊令和2年4月1日小学中学一貫制（小学与中学9年）的义务教育（关宮校区）开始授课。
◎放課後児童クラブ 【対象】 放課後、家に保護者がいない児童が行きます。 ★お金がかかります。 幼稚園児はお金がかかりません。	◎放学后儿童俱乐部 【対象】 放学后，家里没有监护人的儿童可以去 ★需要一定费用。 幼儿园孩子不需要费用
【学科】 希望の大学や仕事によって必要な科目が違います。早いうちから考えましょう。	【学科】 不同的大学和不同的工作，其履修的科目不同。请尽早考虑。
◎普通科 国語、地理歴史、公民、数学、理科、英語などを中心に勉強します。	◎普通学科 以国文、地理历史、公民、数学、理科、英语等为主进行学习。
◎総合学科	◎综合学科

きょうつうかもく せんもんかもく 共通科目と専門科目があります。	要学习通识科目与专业科目。
しよくぎょうがっか ◎職業学科 のうぎょう こうぎょう しょうぎょう せんもんてき 農業、工業、商業など、専門的 なことを勉強します。	◎职业学科 农业、工业、商业等，要学习专业的知识。
せんもんがっか ◎専門学科 スポーツ、 げいじゆつ かがく ぼうさい スポーツ、芸術、科学、防災など、 せんもんてき ぎじゆつ ちしき べんぎょう 専門的な技術や知識を勉強します。	◎特长学科 体育、艺术、科学、防灾等，要学习相关的专业技术和知识。
かてい 【課程】 べんぎょう じかんたい べんぎょう しかた 勉強する時間帯や勉強の仕方によ って3種類あります。	【课程】 根据学习时间和学习方式有三种类型。
ぜんにちせい ◎全日制 あさ ゆうがた がっこう い 朝から夕方まで学校に行きます。	◎全日制 从早到晚去学校。
ていじせい ◎定時制 よる がっこう い 夜、学校に行きます。	◎定时制 晚上，去学校。
つうしんせい ◎通信制 がっこう い いえ べんぎょう 学校に行かないで、家で勉強しま す。レポートの提出やスクーリング	◎网络制 不去学校，在家学习。提交小作文和短期在校学习（一年中有几次在学校同老师一起学习）。

(^{ねんすうかい}年数回、^{がっこう}学校で^{せんせい}先生と^{べんきょう}勉強します)があります。	
◎^{たんいせい}単位制 ^{がくねん}学年ごとに^{たんい}単位(^{べんきょう}勉強の^{りょう}量)を取^とり、^{べんきょう}勉強します。	◎学分制 毎学年获得一定的学分(根据学习的量)。
【^たその他】 ◎^{ちゅうこういっかんきょういく}中高一貫教育 ^{ちゅうがっこう}中学校と^{こうこう}高校の^{ねんかん}6年間、^{おな}同じ^{がっこう}学校で^{べんきょう}勉強します。 *^{しりつ}私立は^{きんきだい}近畿大学^{そくとよおかこうとう}附属豊岡高等 ^{がっこう}学校・^{ちゅうがっこう}中学校(^{しりつ}私立)があります。 ^{こうこう}高校からでも^{はい}入れます。	【^た其他】 ◎中学高中一贯制教育 中学与高中6年在同一所学校学习。 *有近几大学附属丰岗中学・ 近几大学附属丰岗高中两所私立学校。 也可以从高中开始入学。
【^{がくひ}学費】 ◎^{じゅぎょうりょう}授業料は^{こうりつ}公立は^い要りません。 ^{しりつ}私立は^い要ります。^{きょうかしょだい}教科書代・^{ぎょうじひ}行事費 など^{かね}はお金^いが要ります。	【^{がくひ}学費】 ◎公立学校不需要学费。 私立学校需要学费。需要教材费・学校活动费等费用。
わからないことがあったら、^{そうたん}相談してください。	如有不明白的地方请咨询。

ひょうごけんきょういくいんかい 兵庫県教育委員会 子ども^{たぶん}多文化共生^{かきょうせい}センター	兵庫県教育委員会 児童多文化共生中心
NPO^{ほうじん}法人にほんご^{とよおか}豊岡あいうえお	NPO 法人日本語丰岗あいうえお

がっか学科

希望の大学や仕事によって必要な科目が違います。早いうちから考えましょう。

普通科

国語、地理歴史、公民、数学、理科、英語などを中心に勉強します。

総合学科

共通科目と専門科目があります。

職業学科

農業、工業、商業など、専門的なことを勉強します。

専門学科

スポーツ、芸術、科学、防災など、専門的な技術や知識を勉強します。

かてい課程

勉強する時間帯や勉強の仕方によって4種類あります。

全日制

朝から夕方まで学校に行きます。

定時制

夜、学校に行きます。

通信制

学校に行かないで、家で学年ごとに単位(勉強の量)を取り、勉強します。レポートの提出やスクーリング(年数回、学校で先生と勉強します)があります。

単位制

その他

中高一貫教育

中学校と高校の6年間、同じ学校で勉強します。

*近畿大学附属豊岡高等学校・中学校(私立)があります。高校からでも入れます。

がくひ学費

◎授業料は公立は要りません。私立は要ります。教科書代・行事費などはお金がかかります。

わからないことがあったら、相談してください。

兵庫県教育委員会子ども多文化共生センター
住 所：〒659-0031 芦屋市新浜町1-2
TEL：(0797)35-4537 FAX：(0797)35-4538
E-mail：mc-center@hyogo-c.ed.jp

NPO法人にほんご豊岡あいうえお
住 所：〒668-0055 豊岡市昭和町2-5河本ビル102
TEL/FAX：(0796)20-4037
E-mail：aiueo_nihongo_toyooka@nike.eonet.ne.jp

2020年3月発行

発行：NPO法人にほんご豊岡あいうえお
住 所：〒668-0055 豊岡市昭和町2-5河本ビル102
Mobile：(080)9478-5525 TEL/FAX：(0796)20-4037
E-mail：aiueo_nihongo_toyooka@nike.eonet.ne.jp
HP：http://www.eonet.ne.jp/~aiueo-nihongo/
Facebook：Nihongo Toyooka AIUEO

この冊子は2019年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 地域日本語教育実践プログラムBによる委託を受けて作成しました。

但馬地域における子育て就学進学チャート

外国にルーツを持つ子どもや保護者が早くから地域の学校や進学のことを理解し、希望が叶うことを願い作りました。

但馬の高等学校

(学校名 50 音順)

所在地	がっこう名	かてい課程	がっか学科
とよおか市	いすしこうとうがっこう 出石高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通
	とよおかこうとうがっこう 豊岡高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通 りすう 理数★
		ていじせい 定時制	ふつう 普通
	とよおかそうごうとうがっこう 豊岡総合高等学校	ぜんにちせい 全日制	かんきょうけんせつこうがく 環境建設工学★ でんきおうようこうがく 電機応用工学★ そうごうがっか 総合学科
やぶし養父市	ひだかこうとうがっこう 日高高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふくし 福祉★ かんご 看護★
	たじまのうぎょうこうとうがっこう 但馬農業高等学校	ぜんにちせい 全日制	そうごうちくさん 総合畜産★ みのりとしく 米と食★
あさごし朝来市	いくのこうとうがっこう 生野高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通
	わだやまこうとうがっこう 和田山高等学校	ぜんにちせい 全日制	そうごうがっか 総合学科
かみちよう香美町	かすみこうとうがっこう 香住高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通 かいようがく 海洋科学★
	むらおかこうとうがっこう 村岡高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通
しんおんせんちよう新温泉町	はまさこうとうがっこう 浜坂高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通
	あほしこうとうがっこう 網干高等学校	つうしんせい 通信制 たんいせい (単位制)	ふつう 普通
かみかわちよう神河町	かんざきこうとうがっこう 神崎高等学校	ぜんにちせい 全日制	ふつう 普通



ぜんにちせい 全日制 普通科(単位制を含む)・総合学科の
がくけん 学力検査は複数志願選抜で行われます。

注) ★印は全県学区

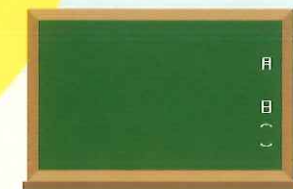
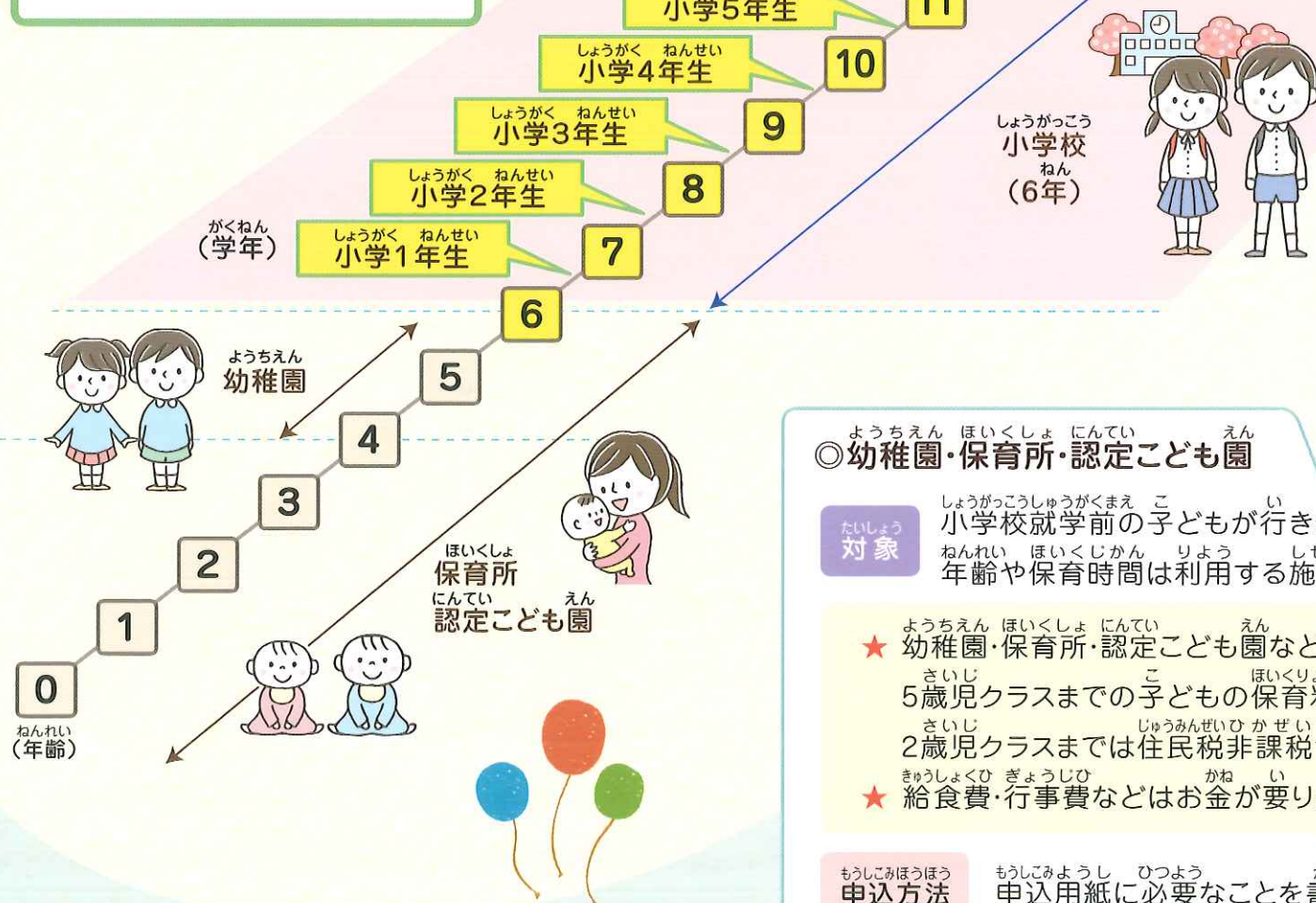
日本の教育

義務教育

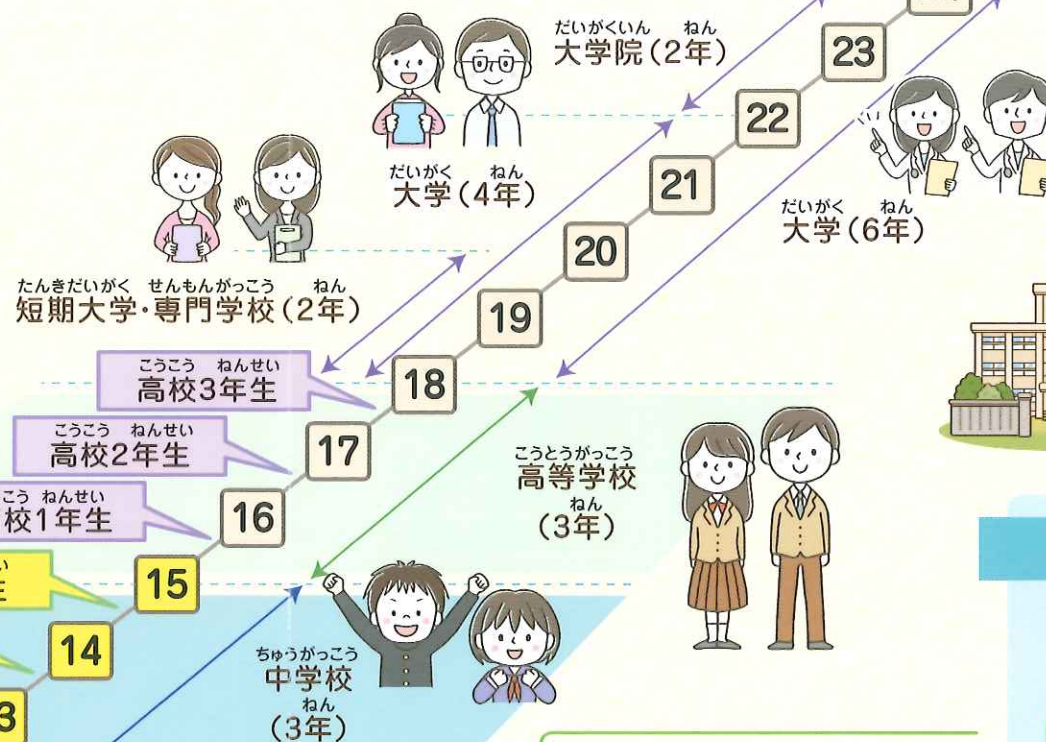
- 日本の小学校と中学校は、国が子どもに受けさせる教育です。親は子どもを学校に行かせなければなりません。
- 住んでいる校区の小学校と中学校に行きます。
- 試験を受けないで、入学することができます。
- 成績に関係なく、次の学年に進みます。

学年年齢

4月2日から次の年の4月1日
生まれの子どもまでです。



高校等への進学率98%
(通信制含む)
もんぶかがくしょう がつこうきほんちようさ
文部科学省「学校基本調査」



高校のオープンスクール

オープンスクールは学校のことを知る機会です。中学3年生で、どの高校を受けるか決めます。高校を決める前、オープンスクールに参加してください。高校の様子を見ることができます。とても役に立ちます。



中学校の特色

高校を決めるのは中学3年生ですが、早くから、将来の目標を考えましょう。

- 中学3年生 | 高校を決めます。
- 中学2年生 | どの高校に行くか考えます。
- 中学1年生 | 高校のことについて説明を聞きます。

※ 地域によって違うこともあります。

放課後児童クラブ

放課後、家に保護者がいない児童が行きます。お金が要ります。幼稚園児はお金が要りません。

幼稚園・保育所・認定こども園

小学校就学前の子どもが行きます。年齢や保育時間は利用する施設や家庭の事情によって変わります。

- ★ 幼稚園・保育所・認定こども園などを利用する3歳児クラスから5歳児クラスまでの子どもの保育料は無料です。(0歳児クラスから2歳児クラスまでは住民税非課税世帯のみ)
- ★ 給食費・行事費などはお金がかかります。

申込方法 申込用紙に必要なことを書きます。市役所などに持っていきます。

中学校と高校の違いは何ですか。

中学校は義務教育です。高校は義務教育ではありません。高校は試験を受けて、合格したら、入学することができます。一定の成績を取らないと次の学年に進むことができません。

生活面

- 中学校は校区内の中学校に行きます。高校は違います。そのため、朝早く家をでて、夕方遅く家に帰ることもあります。



学習面

- 高校は中学校よりたくさん勉強します。宿題も多いです。
- 高校入試で必要な科目は5教科(英語、数学、国語、理科、社会)です。